



mardi 25 juillet 2023 > 17h00  
Auditorium - Centre Marcel Pagnol

Regards de femmes

## **Marie-Catherine Girod** récital de piano

### **F. Mendelssohn-Hensel (1805-1847)**

**Das Jahr, douze pièces caractéristiques pour piano**

Pianiste et compositrice de grand talent, Fanny Mendelssohn-Hensel (sœur aînée de Félix) réunit en 1841 dans un recueil pour piano, *Das Jahr* (L'Année), douze pièces caractérisant chacune un mois de l'année. Barcarolles, caprices, chants sans paroles, chorals... se prêtent à des évocations pleines de délicatesse déroulant des climats d'une grande variété.

## F. Mendelssohn-Hensel (1805-1847)

### Das Jahr, douze pièces caractéristiques pour piano

#### 1. Janvier (Un rêve - Adagio, quasi una fantasia)

*Ahnest du, o Seele wieder Sanfte, süsse Frühlingslieder? Sieh umher die falben Bäume.  
Ach! Es waren holde Träume.*

Perçois-tu, ô mon âme, les doux chants du printemps ?

Vois autour de toi les arbres fauves. Hélas ! Ce ne sont que des rêves charmants.

#### 2. Février (Scherzo. Presto)

*Denkt nicht ihr seydt in deutschen Gränzen, von Teufels-Narren und Todtentänzen,  
ein heiter Fest erwartet Euch* (extrait du *Dante* de Goethe)

Ne pensez pas que vous êtes dans les frontières allemandes des danses du diable, des fous et de la mort. Une joyeuse fête vous attend.

#### 3. Mars (Prélude et Choral)

*Verkündiget ihr dumpfen Glocken schon des Osterfestes erste Feyerstunde?*

Annoncez-vous, sourdes cloches, les premières heures de la fête de Pâques ?

#### 4. Avril (Capriccioso - Allegretto)

*Der Sonnenblick betrüget mit mildem, falschem Schein* (extrait de *Es ist ein Schnee gefallen* de Goethe)

Le soleil nous trompe avec sa lumière faussement douce.

#### 5. Mai (Chant de printemps - Allegro vivace e giocoso)

*Es blüht das fernste, tiefste Thal* (extrait de *Die linden Lüfte sind erwacht* de L. Uhland)

La vallée la plus lointaine et la plus profonde est en fleurs.

#### 6. Juin (Sérénade - Allegro)

*Hör'ich Rauschen, hör' ich Lieder, hör'ich holde Liebesklage* (extrait du *Faust* de Goethe)

J'entends des murmures, des chants, j'entends de belles plaintes d'amour.

### **7. Juillet** (Larghetto)

*Die fluren dürsten nach erquickendem Thau, der Mensch verschmachtet* (poème de Schiller)

Les champs ont soif de rosée rafraîchissante, l'homme dépérit...

### **8. Août** (Allegro)

*Bunt von Farben auf den Garben Liegt der Kranz.*

Sur les gerbes, la couronne est multicolore.

### **9. Septembre** (Sur le fleuve - Andante con moto)

*Fliesse, fliesse, lieber fluss, nimmer werd ich froh* (extrait de *An den Mond* de Goethe)

Coule, coule, chère rivière, jamais je ne serai heureux.

### **10. Octobre** (Allegro con spirito)

*Im Wald, im grünen Walde, da ist ein lustiger Schall.*

Au sein de la verte forêt retentit un son joyeux.

### **11. Novembre** (Mesto)

*Wie rauschen die Bäume so winterlich schon es fliehen die Traüme des Lebens davon.*

*Ein klagelied schallt durch Hügel und Wald.*

Comme les arbres bruissent, déjà si hivernaux, les rêves d'amour s'envolent et une clameur résonne à travers les collines et la forêt.

### **12. Décembre** (Allegro molto)

*Vom Himmel hoch, da komm ich her.*

Du haut des cieux, c'est de là que je viens.

### **Nachspiel (Postlude) : Choral**

*Das alte Jahr vergangen ist.*

L'ancienne année s'en est allée.

## Marie Catherine Girod piano

Non conformiste et originale dans ses choix de répertoire, Marie Catherine Girod a su trouver une place à part dans le monde musical par sa manière d'interpréter avec virtuosité et audace des partitions inconnues ou rarement jouées. Servies par sa technique irréprochable et son engagement personnel, ses interprétations permettent au public de se familiariser avec les œuvres de compositeurs tels qu'Abel Decaux, Paul Le Flem, Maurice Emmanuel, Pierre-Octave Ferroud, sans négliger pour autant le répertoire classique ou romantique. Grand Prix de l'Académie Charles Cros et Grand Prix de l'Académie du disque français, elle poursuit une riche et éclectique carrière discographique unanimement saluée par la critique où Chopin, Mendelssohn et Weber côtoient Henri Dutilleux, André Jolivet, Gustave Samazeuilh ou encore Gabriel Dupont, dont elle a enregistré pour Mirare l'œuvre pour piano solo ainsi que le *Poème pour piano et quatuor à cordes*, aux côtés du Quatuor Prazák (Diapason d'Or et "Choc de l'année" de *Classica*). Son dernier enregistrement, "Regards de femmes" consacré aux compositrices est paru sous le même label fin août 2021. Passionnée, enthousiaste et portant au plus haut niveau le témoignage de son art, Marie-Catherine Girod est invitée régulièrement par de grands festivals français comme étrangers parmi lesquels La Roque d'Anthéron, La Folle Journée, les festivals Chopin de Bagatelle ou de Nohant, ou encore le festival Raritäten der Klaviermusik de Husum en Allemagne, qui est consacré aux musiques rares pour le piano.

### Au programme mercredi 26 juillet 2023

21h00 > Parc du Château de Florans

**Yulianna Avdeeva** récital de piano

> Beethoven, Liszt, Chopin

21h00 > Espace Étienne Vatelot - Eygalières

**Janoska Ensemble**

**"The Big B's : Bach, Beethoven, Brahms, The Beatles, Brubeck"**

> Bach, F. Janoska, Liszt, Brubeck, McCartney



Retrouvez les artistes du festival  
sur **Apple Music**

Par respect pour les artistes et le public, nous vous remercions de ne pas quitter votre place avant la fin des bis.

Retrouvez les enregistrements des artistes en vente à la boutique de disques du festival.

[festival-piano.com](http://festival-piano.com)

